

ties recusa, & ab alijs Latine & Italice certatim expressa, perillustre inter huius seculi poetas nomen meruerit, proximumque à Ronsardo nostro locum tenere à multis existimetur. stilum eius tanquam nimis crebro figuratum, tumidum & Vasconice ampullatum critici quidam reprehendunt. ego, qui hominis candorem novi, & familiariter cum eo, dum simul inter arma in Nouempopolonia incederemus, sæpius collocutus sum, possum testari nihil simile in eius moribus deprehendisse. nam eum plerique tam magnifice de eo existimen, summa ipse de se & opere suo moderatione semper loquebatur, natalis soli & tempestatis infelicitatem crebris sermonibus incusans, per quam ei non licuisset, vt communicato cum peritis consilio de erroribus suis admoneri, eosque emendare posset. quod sedatis turbis perfectione ad nos suscepta cum facere apud animum suum constituisset, dum interim Magignono provinciæ præsidi in bello assiduam operam nauaret, equitum turmæ præfectus, ad plagas non bene curatas accedente militiæ & laboris æstu, in ipso ætatis flore extinctus est mense Vtili anno ætatis XLVI, cum paulo ante Scotica legatione, in qua à Iacobo VI peramanter exceptus & honorificis condicionibus, vt secum maneret, inuitatus est, summa fidei ac prudentiæ laude defunctus esset.“ ILLVSTRIS VIRI IAC. AVGVSTI THVANI REGII IN SANCTIORE CONSISTORIO CONSILIARII, ET IN SVPREMA REGNI CVRIA PRÆSIDIS, HISTORIARVM SVI TEMPORIS TOMVS TERTIVS: AB A.C.N. M D LXXXV. VSQVE AD ANNUM M D CVII (Frankfurt a. M. 1628), 378 f. (HAB: 40.11 Hist. 2°).

5 Pierre de Ronsard (1524–1584), führende Gestalt der jungen französ. Dichterguppe der Pléiade.

6 Diese gelungene, auf die Kriegswirklichkeit bezogene, zugleich ins Allgemeine erhebbende Umdichtung bezieht sich auf a. a. O. (s. Q), S. 200 (Vers 713–716, d. i. der Schluß des Siebten Tages der Ersten Woche):

„Auff/ Musa/ drumb ans Land/ last uns Volck voller glücke
Den Ancker sencken ein und binden an die Stricke/
Hier lacht uns alles an/ hier kein Wind schaden mag/
Auch ist es gnug geschiffit für einem Sabbattag.“

Die Verse in *Hübner: Erste Woche (1631)*, 351:

„Auff Musæ, drümb/ ans Land/ last uns/ volck/ voller glücke
Den Ancker sencken ein/ und binden an die stricke:
Hier lacht uns alles an/ hier kein wind schaden mag/
So ists auch gnug geredt an einem Sabbattag.“

Im frz. Original, ebd., 350:

„Sus donc, Muses, à bord: jettons, ô chere bande,
L’anchre arreste navire: attachons la Commande:
Ici ja tout nous rit, ici nul vent ne bat;
Puis c’est assez vogueé pour le jour du Sabat.“

F. Christian II. v. Anhalt-Bernburg (FG 51) gefielen diese Schlußverse der Vorrede so gut, daß er sie am 4. 8. in sein Tagebuch einschrieb, desgleichen die Verse auf die Lerche: „Die Lerche lieblich hier, mit ziezieziren rühret, | Jhr Süß geziertes Liedt vndt sich vmbührend führet, | Nach dem gewelbten baw, wann in den Lüften sie, | Mitt zwitzern irrt vndt kirrt, sieh sieh sieh, hie, die die.“ *Christian: Tageb.* XV, Bl. 337v.